



58 Elizabeth II
A.D. 2009
Canada

Journals of the Senate

(Unrevised)

2nd Session, 40th Parliament

N^o 24

Wednesday, April 1, 2009

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

Journaux du Sénat

(Non révisé)

2^e session, 40^e législature

Le mercredi 1^{er} avril 2009

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Bacon
 Baker
 Banks
 Brazeau
 Brown
 Bryden
 Callbeck
 Campbell
 Carstairs
 Chaput
 Comeau
 Cook
 Corbin
 Cordy

Cowan
 Dawson
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Gerstein
 Goldstein
 Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Massicotte

McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Milne
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Pépin
 Peterson
 Prud'homme
 Raine
 Ringuette

Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 St. Germain
 Segal
 Sibbeston
 Smith
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Bacon
 Baker
 Banks
 Brazeau
 Brown
 Bryden
 Callbeck
 Campbell
 Carstairs
 Chaput
 Comeau
 Cook
 Corbin
 Cordy

Cowan
 Dawson
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Gerstein
 Goldstein
 Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning

Massicotte
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Milne
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Pépin
 Peterson
 Prud'homme
 Raine

Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 St. Germain
 Segal
 Sibbeston
 Smith
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Joyal, P.C., tabled the following (Sessional Paper No. 2/40-280S):

Wednesday, April 1, 2009

The Standing Committee on Conflict of Interest for Senators has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to rule 104 (2), the committee reports that the expenses incurred by the committee during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament and the Intersessional Authority during the period following dissolution of the Thirty-ninth Parliament were as follows:

Conflict of Interest (October 16, 2007 to September 7, 2008):

Professional & Other Services	\$	914
Transport and Communications		—
TOTAL	\$	914

Intersessional Authority (September 9, 2008 to March 25, 2009):

Professional & Other Services	\$	—
Transport and Communications		—
TOTAL	\$	—

In its First Report, which was tabled in the Senate on January 30, 2008, your committee reported on its expenses and activities in the First Session of the Thirty-ninth Parliament, pursuant to rule 104 (2).

Your committee's Second Report requested funds for the fiscal year ending March 31, 2008, and requested that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its activities. The report was tabled on February 13, 2008, and adopted by the Senate on February 26, 2008.

The Third Report of your committee, which was tabled in the Senate on April 15, 2008, requested funds for the fiscal year ending March 31, 2009. The report was adopted on April 16, 2008.

In its Fourth Report, your committee recommended amendments to the *Conflict of Interest Code for Senators* following the completion its comprehensive review of the Code's provisions and operation. This review was mandated by the provisions of the Code. The proposed amendments were aimed to adjust, improve and refine the provisions of the Code. The report was presented to the Senate on May 28, 2008, and adopted on May 29, 2008.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Joyal, C.P., dépose ce qui suit (document parlementaire n° 2/40-280S) :

Le mercredi 1^{er} avril 2009

Le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs a l'honneur de déposer son premier rapport

PREMIER RAPPORT

Conformément à l'article 104 (2), le comité rapporte les dépenses suivantes, qu'il a encourues durant la deuxième session de la trente-neuvième législature et l'autorité intersessionnelle suivant sa dissolution :

Conflits d'intérêts (du 16 octobre 2007 au 7 septembre 2008) :

Services professionnels et autres	914 \$
Transports et communications	—
TOTAL	914 \$

Autorité intersessionnelle (du 9 septembre 2008 au 25 mars 2009) :

Services professionnels et autres	— \$
Transports et communications	—
TOTAL	— \$

Dans son premier rapport déposé au Sénat le 30 janvier 2008, votre comité fait rapport de ses dépenses et activités durant la première session de la trente-neuvième législature, conformément à l'article 104 (2).

Son deuxième rapport demandait des fonds pour l'exercice prenant fin le 31 mars 2008, ainsi que l'autorisation d'engager les services de conseillers techniques, administratifs et autres jugés nécessaires à ses activités. Déposé le 13 février 2008, le rapport a été adopté par le Sénat le 26 février 2008.

Le troisième rapport du comité, déposé au Sénat le 15 avril 2008, demandait des fonds pour l'exercice en cours; il a été adopté le 16 avril 2008.

Dans le quatrième rapport, votre comité recommandait des changements au *Code sur les conflits d'intérêts pour les sénateurs* dans la foulée de son examen exhaustif des dispositions et de l'application du Code, prévu au Code lui-même. Les changements visent à adapter, améliorer et préciser les dispositions du Code. Présenté au Sénat le 28 mai 2008, le rapport a été adopté le lendemain.

The membership of your committee for the Second Session of the Thirty-ninth Parliament was approved by the Senate on December 13, 2007.

Respectfully submitted,

Le président,

SERGE JOYAL

Chair

La liste des membres du comité pour la deuxième session de la trente-neuvième législature a été approuvée par le Sénat le 13 décembre 2007.

Respectueusement soumis,

Introduction and First Reading of Government Bills

The Honourable Senator Comeau presented a Bill S-5, An Act to amend the Criminal Code and another Act.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Duffy, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Nolin tabled the following:

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Spring Session 2008, held in Berlin, Germany, from May 23 to 27, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-281.

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting the visit to Ottawa, Ontario, and Montreal, Quebec, by the Science and Technology Committee, from July 7 to 10, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-282.

o o o

The Honourable Senator Di Nino tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly's Election Observation Mission in Georgia, from January 1 to 7, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-283.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly's 7th Winter Meeting, held in Vienna, Austria, on February 21 and 22, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-284.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly's Bureau Meeting, held in Copenhagen, Denmark, on April 14, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-285.

Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement

L'honorable sénateur Comeau présente un projet de loi S-5, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Duffy, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Nolin dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la session annuelle du printemps 2008, tenue à Berlin (Allemagne), du 23 au 27 mai 2008.—Document parlementaire n° 2/40-281.

Rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant la visite de la Commission des sciences et des technologies à Ottawa (Ontario) et Montréal (Québec), du 7 au 10 juillet 2008.—Document parlementaire n° 2/40-282.

o o o

L'honorable sénateur Di Nino dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la mission d'observation électorale en Géorgie de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, du 1^{er} au 7 janvier 2008.—Document parlementaire n° 2/40-283.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 7^e session d'hiver de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, tenue à Vienne (Autriche), les 21 et 22 février 2008.—Document parlementaire n° 2/40-284.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, tenue à Copenhague (Danemark), le 14 avril 2008.—Document parlementaire n° 2/40-285.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly's Election Observation Mission in Georgia, from May 17 to 22, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-286.

Presentation of Petitions

The Honourable Senator Harb presented a petition:

Of Residents of Ontario concerning Canada's commercial seal hunt.

ORDERS OF THE DAY

Pursuant to rule 59(10), the Honourable Senator Wallin raised a question of privilege concerning the proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence in relation to the subject of veterans affairs.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

o o o

Pursuant to rule 59(10), the Honourable Senator Harb raised a question of privilege with respect to comments that had been made by an honourable senator during debate on Inquiry No. 11 on March 31, 2009.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Second reading of Bill C-9, An Act to amend the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992.

The Honourable Senator Wallace moved, seconded by the Honourable Senator Rivard, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the budget entitled *Canada's Economic Action Plan*, tabled in the House of Commons on January 27, 2009 by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on January 28, 2009.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la mission d'observation électorale en Géorgie de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, du 17 au 22 mai 2008.—Document parlementaire n° 2/40-286.

Présentation de pétitions

L'honorable sénateur Harb présente une pétition :

De Résidents de la province d'Ontario au sujet de la chasse commerciale au phoque au Canada.

ORDRE DU JOUR

Conformément à l'article 59(10) du Règlement, l'honorable sénateur Wallin soulève une question de privilège concernant les délibérations du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense relativement aux affaires des anciens combattants.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

o o o

Conformément à l'article 59(10) du Règlement, l'honorable sénateur Harb soulève une question de privilège relativement à des propos qui ont été faits par un honorable sénateur lors du débat sur l'interpellation n° 11 le 31 mars 2009.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses.

L'honorable sénateur Wallace propose, appuyé par l'honorable sénateur Rivard, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Jaffer, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Le plan économique du Canada*, déposé à la Chambre des communes le 27 janvier 2009 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 28 janvier 2009.

After debate,
The Honourable Senator Dickson moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (Bill S-2, An Act to amend the Customs Act, with an amendment), presented in the Senate on March 31, 2009.

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Downe, that the report be adopted.

After debate,
The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Zimmer, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 20 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Income Tax Act (carbon offset tax credit).

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Zimmer, for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).

A point of order was raised concerning the acceptability of the bill.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

o o o

Après débat,
L'honorable sénateur Dickson propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les douanes, avec un amendement), présenté au Sénat le 31 mars 2009.

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Downe, que le rapport soit adopté.

Après débat,
L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Zimmer, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour compensation de carbone).

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Zimmer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la recevabilité du projet de loi.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-220, An Act respecting commercial electronic messages.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill S-222, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Atkins, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Atkins, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That the matter of the Government's erroneous statement concerning the proceedings of the Senate, as appeared on its website "actionplan.gc.ca", be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for consideration and report.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Comeau.

o o o

Orders No. 10 (inquiry), 46, 5 (motions), 1 (inquiry), 42, 10 (motions), 6, 8 (inquiries), 23, 6, 7, 8, 9, 25 (motions) and 7 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi concernant les messages électroniques commerciaux.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).

L'honorable sénateur Murray, C.P. propose, appuyé par l'honorable sénateur Atkins, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Atkins, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

L'article n^o 2 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que la question de la déclaration erronée du gouvernement concernant les travaux du Sénat faite dans le site Web du gouvernement à l'adresse « plandaction.gc.ca » soit renvoyée au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour examen et rapport.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Comeau.

o o o

Les articles n^{os} 10 (interpellation) 46, 5 (motions), 1 (interpellation), 42, 10 (motions), 6, 8 (interpellations), 23, 6, 7, 8, 9, 25 (motions) et 7 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Cochrane:

That the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate Chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by committees of the Senate;

That for the purposes set out in the following paragraph, public proceedings of the Senate and of its Committees be recorded by this equipment, subject to policies, practices and guidelines approved from time to time by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (“the Committee”);

That selected and packaged proceedings categorized according to subjects of interest be prepared and made available for use by any television broadcaster or distributor of audio-visual programmes, subject to the terms specified in any current or future agreements between the Senate and that broadcaster or distributor;

That such selected proceedings also be made available on demand to the public on the Parliamentary Internet;

That the Senate engage by contract a producer who shall, subject only to the direction of that Committee, make the determination of the programme content of the selected and categorized proceedings of the Senate and of its committees;

That equipment and personnel necessary for the expert selection, preparation and categorization of broadcast-quality proceedings be secured for these purposes; and

That the Committee be instructed to take measures necessary to the implementation of this motion.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on operations under the Bretton Woods and Related Agreements Act for the year 2008, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. B-7, s. 13.—Sessional Paper No. 2/40-275.

Report on the administration of the Canada Small Business Financing Act for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Act*, S.C. 1998, c. 36, ss. 18 and 20.—Sessional Paper No. 2/40-276.

Report on operations under the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act for the year 2008, pursuant to the *European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act*, S.C. 1991, c. 12, s. 7.—Sessional Paper No. 2/40-277.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane,

Que, le Sénat approuve en principe l'installation de l'équipement nécessaire pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d'autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat;

Que, pour les fins énoncées au paragraphe suivant, les délibérations publiques du Sénat et de ses comités soient enregistrées au moyen de cet équipement, sous réserve des politiques, pratiques et lignes directives approuvées périodiquement par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (« le comité »);

Que des délibérations choisies et regroupées par sujet d'intérêt soient préparées et mises à la disposition de tout télédiffuseur ou distributeur de programmes audiovisuels, sous réserve des conditions énoncées dans tout accord actuel ou futur entre le Sénat et le télédiffuseur ou distributeur en question;

Que, sur demande, les délibérations choisies soient aussi mises à la disposition du public sur le site Internet du Parlement;

Que le Sénat engage à contrat un producteur qui, uniquement sous la direction du comité, décidera des délibérations choisies et classées du Sénat et de ses comités qui seront retenues aux fins des émissions;

Que l'on se dote à ces fins de l'équipement et du personnel requis pour choisir, préparer et classer les délibérations de qualité radiodiffusion;

Que le comité soit chargé de prendre les mesures nécessaires pour mettre en oeuvre cette motion.

Après débat,

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur les accords de Bretton Woods* et des accords connexes pour l'année 2008, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. B-7, art. 13.—Doc. parl. n° 2/40-275

Rapport sur l'administration de la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada* pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi*, L.C. 1998, ch. 36, art. 18 et 20.—Doc. parl. n° 2/40-276.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement* pour l'année 2008, conformément à la *Loi*, L.C. 1991, ch. 12, art. 7.—Doc. parl. n° 2/40-277.

Reports of Export Development Canada and Exinvest Inc. for the year ended December 31, 2008, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/40-278.

Reports of the Pacific Pilotage Authority for the year ended December 31, 2008, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/40-279.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:56 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Brown replaced the Honourable Senator Johnson (*April 1, 2009*).

The Honourable Senator Champagne, P.C., replaced the Honourable Senator Cochrane (*April 1, 2009*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Wallin (*March 31, 2009*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Peterson (*April 1, 2009*).

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Carstairs, P.C. (*March 31, 2009*).

Rapports d'Exportation et développement Canada et d'Exinvest Inc. pour l'année terminée le 31 décembre 2008, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/40-278.

Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'année terminée le 31 décembre 2008, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/40-279

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 56 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Brown a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 1^{er} avril 2009*).

L'honorable sénateur Champagne, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Cochrane (*le 1^{er} avril 2009*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 31 mars 2009*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 1^{er} avril 2009*).

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Carstairs, C.P. (*le 31 mars 2009*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5